



**Sonoma
Water**

PRIMAVERA 2024

Vol. 12, #1

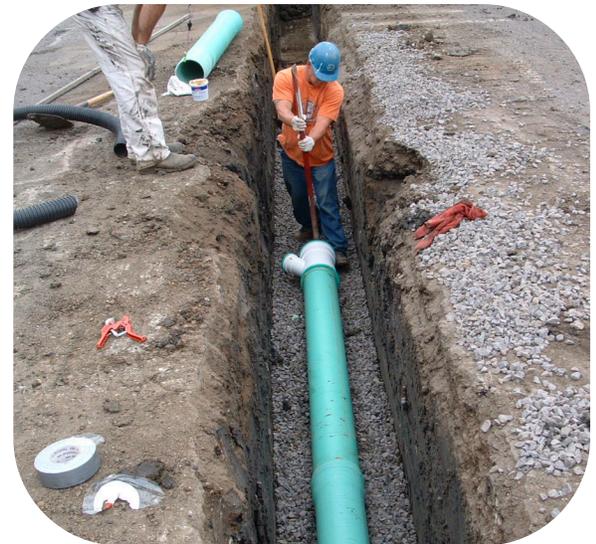
Distrito de Saneamiento del Condado de South Park

EN EL INTERIOR

- 2 Acerca de su zona / Reembolsos
- 3 Presupuestos Y Cargo por el Servicio Alcantarillado Sanitario
- 4 Las toallitas obstruyen tuberías
- 5 Todo sobre la Prop. 218
- 7 Formulario de protesta de tarifas

Mejoras en la Infraestructura

El Distrito de Saneamiento del Condado de South Park está planeando varios proyectos de mejora de infraestructura para mejorar la confiabilidad, eficiencia y seguridad del sistema de saneamiento para todos los contribuyentes. Uno de los proyectos significativos actualmente en marcha involucra la remoción y reemplazo de 6,600 pies lineales de tuberías de alcantarillado a lo largo de la Avenida Santa Rosa, que se extiende desde East Robles hasta Todd Road. Esta área es en su mayoría zonas industriales y comerciales, por lo que es crucial mantener una infraestructura de saneamiento sólida para apoyar a las empresas locales y garantizar la protección del medio ambiente. Estos son algunos de los aspectos más destacados: Reemplazo de Infraestructura Obsoleta. Las tuberías de alcantarillado existentes, que datan de las décadas de 1950 y 1960, están hechas con arcilla vitrificada y materiales de asbesto, que ya no se consideran seguros ni eficientes. Las nuevas tuberías, probablemente de PVC, ofrecen durabilidad y rentabilidad, al tiempo que garantizan la longevidad y un mejor rendimiento. Dada la historia de la actividad industrial en la zona, existe preocupación por la posible contaminación del suelo. Para mitigar este riesgo, el personal del distrito está trabajando con consultores para realizar pruebas exhaustivas y, si es necesario, tomar medidas correctivas, priorizando la administración ambiental en todo el proyecto. Mejorando la Capacidad del Sistema. Como parte del enfoque prospectivo del distrito, el personal está considerando la posibilidad de ampliar las tuberías para acomodar el desarrollo futuro en el área. Esta medida proactiva se alinea con el Borrador del Plan General de la Ciudad de Santa Rosa y puede implicar evaluaciones ambientales adicionales para garantizar el cumplimiento y la sostenibilidad. Diseño y Construcción Optimizados, A pesar de la complejidad del proyecto, el personal está haciendo progresos constantes en la fase inicial de diseño, con el estudio del área del proyecto ya completado. Si bien el diseño y la construcción están programados para completarse en 2026 o 2027, el personal sigue comprometido a ofrecer resultados eficientes y oportunos. Colaboración y Financiación de la Comunidad, El distrito agradece la colaboración de las partes interesadas clave, incluyendo la Ciudad de Santa Rosa y la Agencia de Agua del Condado de Sonoma, para facilitar esta vital actualización de infraestructura. Los fondos para el proyecto de construcción de \$7.2 millones de dólares provienen principalmente de los contribuyentes del distrito, lo que subraya la inversión colectiva del distrito para salvaguardar la integridad del sistema de saneamiento.

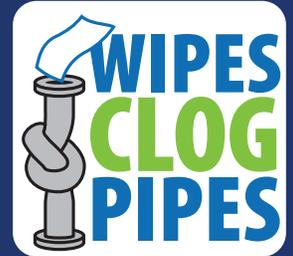


Acerca de su distrito

En 1995 Sonoma Water asumió la responsabilidad de la gestión de distritos y zonas de saneamiento por parte del Condado de Sonoma, incluyendo su Distrito. El Distrito comenzó a operar en 1983. Actualmente, provee servicios al Equivalente de 4,352 Viviendas Unifamiliares dentro de un área de servicio de 1,460 acres. Aguas residuales colectadas por el Distrito son tratadas en la Laguna Wastewater Treatment Plant. La mayoría del agua tratada es reusada para generar energía y para irrigación.



La Manteca, los Aceites y las Grasas (F.O.G.s, por sus siglas en inglés) Causan Obstrucciones



Las toallitas se pueden enredar en las raíces de los árboles que se meten en las líneas de alcantarillado y se acumulan con la manteca, aceites y grasas convirtiéndose en grandes obstrucciones en las tuberías. Más adelante en las tuberías de alcantarillado, se entrelazan y crean trapos gigantes las cuales se atascan en las bombas, los sistemas de recolección y en los motores, causando obstrucciones y fallas en los equipos. Pedimos a los residentes que no desechen las toallitas en el inodoro, sino que las tiren a la basura para evitar bloqueos y desbordamientos. Proteja las tuberías de alcantarillado desechando la manteca, los aceites y la grasa en la basura, no en el fregadero. Para obtener más información, visite: SonomaWater.org/PollutionPrevention.



Programa de Alivio en las Tarifas de Saneamiento

Ahorre dinero en su factura anual por el servicio alcantarillado

Sonoma Water está proponiendo a nuestra Junta Directiva que apruebe descuentos en las facturas del servicio de alcantarillado para propietarios de viviendas de bajos ingresos que viven dentro de los distritos y zonas administrados por Sonoma Water. Los descuentos, que pueden reducir a la mitad el cargo por aguas residuales en su factura anual de impuestos a la propiedad, también estarían disponibles para organizaciones sin fines de lucro que brindan vivienda a inquilinos de bajos ingresos. Tras la aprobación de nuestra Junta Directiva, Sonoma Water comenzará a aceptar solicitudes el 22 de mayo de 2024. Las solicitudes deben presentarse a más tardar el 10 de julio. Obtenga más información y presente su solicitud en SonomaWater.org/SRRP.

Reembolsos de Agua en Su Zona

¡Como cliente de saneamiento, usted tiene algunas herramientas de ahorro de agua al alcance de su mano! Aproveche los siguientes programas de ahorro de agua que se ofrecen por orden de llegada mientras haya fondos disponibles.

Lavadoras de ropa: Reciba hasta \$125 dólares de reembolso en la compra e instalación de una nueva lavadora de ropa de alta eficiencia y que califique para el programa. Los reembolsos están disponibles para todas las lavadoras de ropa listadas como CEE Tier 2 y Advanced Tier, excepto aquellas que contienen tecnología de iones de plata.

Reembolsos para inodoros: Obtenga hasta \$150 dólares de reembolso en la compra e instalación de cada inodoro nuevo de alta eficiencia que califique y este en la lista de modelos elegibles.

Descargue los formularios de solicitud de reembolso y obtenga más información en SonomaWater.org/rebates o llame al (707) 547-1918.

Mantenimiento y Reparación de Infraestructura Obsoleta

Sonoma Water ha administrado ocho distritos y zonas de aguas residuales en todo el condado de Sonoma desde 1995, cuando asumió la administración y las operaciones del Departamento de Obras Públicas del Condado de Sonoma. Los distritos y zonas varían en edad desde los 70 años o más (Sonoma Valley, Occidental) a 40 años (Russian River, Airport/Larkfield/Wikiup) y todos enfrentan desafíos financieros. Dada la vida útil de las instalaciones, la infraestructura vieja de los sistemas de recolección y tratamiento, se requieren proyectos continuos de reemplazo y mantenimiento. Las regulaciones de calidad del agua son cada vez más estrictas, lo que aumenta los costos operativos y de capital. La mayoría de los distritos y las zonas son relativamente pequeños lo que significa que pocos contribuyentes comparten estos nuevos costos. Este año, los aumentos de las tarifas en los presupuestos de muchos de los distritos y las zonas son mayores que en los últimos años. Sonoma Water reconoce que los aumentos de tarifas pueden presentar dificultades financieras para los contribuyentes, y se está haciendo todo lo posible para buscar subvenciones y préstamos para compensar algunos de los costos de los proyectos de construcción y mantenimiento. Se necesitan aumentar las tarifas para reemplazar la infraestructura obsoleta, realizar mantenimiento diferido (en algunos casos), y para mantener la integridad de la propiedad pública y administrar estos sistemas responsablemente para que protejan la salud pública y el medio ambiente. La siguiente información detalla el aumento de la tarifa propuesta para su distrito o zona y contiene un desglose de cómo se recaudan los fondos y cómo son usados. También hay una lista de proyectos planeados para el próximo año.

Aprobación del Presupuesto

Una vez que se desarrollen los presupuestos, estos estarán disponibles para su revisión pública a finales de marzo. Un borrador de todos los presupuestos propuestos para todos los distritos y las zonas de saneamiento estarán disponibles para su revisión en las oficinas de Sonoma Water ubicadas en 404 Aviation Boulevard, Santa Rosa, California y en el sitio web de Sonoma Water en: SonomaWater.org/Current-Budget.

	AF 23-24	AF 24-25 Propuesto
ESDs*	4,084	4,129
Tarifa Anual por ESD	\$1,246	\$1,332
Incremento Anual	\$98	\$86
Tarifa Mensual por ESD	\$103.83	\$111.00
Incremento Mensual	\$8.17	\$7.17
Incremento de la Tarifa	8.5%	6.9%
Aumento de los Fondos	\$400,232	\$355,056

*Las facturas de alcantarillado de tarifa fija se calculan en función del uso de una vivienda estándar equivalente ("ESD"). Un ESD se define como lo que una casa unifamiliar promedio usaría en un año determinado.

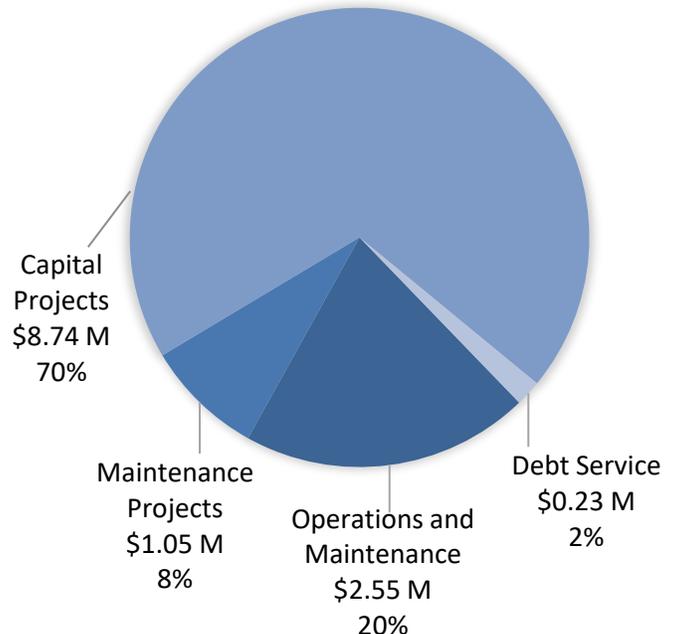
Gastos Presupuestados para el Año Fiscal 2024-2025 \$12.56 Millones

Proyectos de Capital – \$8.74 millones de dólares

- Proyecto de Reemplazo del Sistema de Recolección Barbara-Winston
- Diseño de Mejoras Conceptuales al Alcantarillado de la Avenida Santa Rosa

Proyectos de Mantenimiento – \$1.05 millones de dólares

- Acuerdo con la Ciudad de Santa Rosa para la Facturación Futura de Alcantarillado
- Estudio de Tarifas para Traslado a la Ciudad de Santa Rosa
- Actualización del Código y Estándares de Saneamiento



PROPUESTA 218

Distrito de Saneamiento del Condado de South Park

Aviso de Audiencia Pública Sobre el Aumento Propuesto a la Tarifa del Servicio de Alcantarillado

Fecha, hora y lugar de la audiencia pública

El 21 de mayo de 2024 a las 9:45 a.m. o tan pronto como se comienza a hablar del tema, la Junta Directiva (Junta) del Distrito de Saneamiento del Condado de South Park (Distrito) llevará a cabo una audiencia pública para considerar aumentar el cargo anual por servicio de alcantarillado (Cargo por Alcantarillado) y realizar modificaciones en la estructura de tarifas. Si se aprueba, el aumento del Cargo por Alcantarillado entrará en vigor el 1 de julio de 2024.

La audiencia pública se llevará a cabo en la Sala de Reuniones de la Junta, 575 Administration Drive, Sala 102A, Santa Rosa, California.

Actualmente, la Junta Directiva no está celebrando reuniones virtuales con participación virtual del público. Si se lleva a cabo una reunión virtual requerido por circunstancias de emergencia imprevistas, la información sobre la participación virtual estará disponible en la agenda de la Junta Directiva 72 horas antes de la reunión en <https://sonoma-county.legistar.com/calendar.aspx>.

El Cargo por Servicio de Alcantarillado se impondrá en cada parcela con una o más estructuras que estén conectadas al sistema.

El Cargo por Servicio de Alcantarillado se cobrará en la factura del impuesto general a la propiedad administrada por el Condado de Sonoma.

El pago por Servicio de Alcantarillado será responsabilidad del propietario de la parcela.

Razones por el Cobro de Servicio de Alcantarillado y Uso de los Fondos Recaudados

El Cargo por el Servicio de Alcantarillado se impone para pagar el costo de proporcionar un servicio de alcantarillado seguro y confiable a su propiedad de conformidad con los requisitos legales, y es necesario: (a) para financiar los costos continuos de operación y mantenimiento del sistema; (b) para pagar los costos del programa de reemplazo de capital del sistema, que prevé el reemplazo a largo plazo de las instalaciones del sistema a medida que se desgastan; y c) para mantener reservas suficientes..

Cálculo del Aumento de la Tarifa de Alcantarillado

El Distrito está trabajando con la Ciudad de Santa Rosa en un proceso de transición de varios años para entregar la operación y administración del Distrito a la Ciudad. Históricamente, la estructura de tarifas del Distrito incluía solo cargos fijos. El Distrito ha pasado a una nueva estructura tarifaria que incluye (A) cargos fijos; y (B) cargos volumétricos que se basan en la cantidad de agua utilizada por el cliente. Esta estructura de tarifas está diseñada para financiar el costo de los servicios del Distrito y también proporciona a los clientes un mayor control sobre su factura de alcantarillado. También es consistente con las mejores prácticas de la industria y es similar a la estructura de tarifas de la Ciudad.

A. Cálculo de Cargos Fijos

El cargo fijo se calcula en función del uso de una “vivienda unifamiliar equivalente” (ESD, por sus siglas en inglés) estándar. Una vivienda unifamiliar estándar constituye una ESD que se define como lo que una vivienda unifamiliar promedio usaría en un año determinado. Las propiedades que no son viviendas unifamiliares se convierten en una ESD según los métodos estándar de la industria y hay más información disponible sobre esta conversión en el Distrito. El cargo fijo financia el 40 por ciento de los costos del Distrito para proporcionar servicios de alcantarillado, incluyendo los costos asociados con el sistema de tratamiento y recolección de aguas residuales en los que se incurre independientemente del aumento o disminución del flujo de aguas residuales en el sistema.

A partir del 1 de julio de 2024, el Distrito propone un cargo fijo de \$454.86 dólares por cada ESD por año. Esto representa un aumento anual de \$15.38 dólares o \$1.28 dólares por mes. Todos los clientes del Distrito pagarán el cargo fijo.

El componente de cargo fijo que se está proponiendo para el Cargo de Servicio de Alcantarillado se calculará de la siguiente manera:

$\$454.86 \text{ dólares por cada ESD} \times \text{Número de ESD} = \text{Componente de Cargo Fijo del Cargo de Servicio de Alcantarillado}$

El número de ESDs para su parcela se incluye en este boletín y se encuentra en el cuadro que está a la izquierda de su dirección postal.

B. Cálculo de los Cargos Volumétricos

El cargo basado en el volumen recupera el 60 por ciento de los costos del Distrito para proporcionar servicios de alcantarillado, incluyendo los costos asociados con el sistema de tratamiento y recolección de aguas residuales que varían con la cantidad de aguas residuales transportadas y tratadas. El Distrito utilizará los datos de uso de agua de la Ciudad de Santa Rosa para calcular la parte del cargo volumétrico anual del cargo de alcantarillado. Todos los clientes del Distrito pagarán un cargo volumétrico anual. El Componente Basado en el Volumen de la Tarifa de Alcantarillado tiene dos partes, que se multiplican juntas:

Consumo Anual de Agua x Cargo por cada mil galones = Componente Basado en el Volumen del Cargo de Alcantarillado
El Distrito tiene cuatro categorías de clientes para el cálculo de la tarifa volumétrica:

1. Clientes Residenciales con una conexión de agua de la ciudad de Santa Rosa
2. Clientes Residenciales sin conexión de agua de la ciudad de Santa Rosa
3. Clientes No Residenciales con una conexión de agua de la ciudad de Santa Rosa
4. Clientes No Residenciales sin conexión de agua de la ciudad de Santa Rosa

Los clientes residenciales incluyen viviendas unifamiliares, dúplex y complejos de condominios. Los clientes no residenciales incluyen unidades multifamiliares, apartamentos, parques de casas móviles, propiedades comerciales, industriales e institucionales. A continuación, se describen los cálculos de cada uno de ellos. Los cálculos del consumo anual de agua se basarán en el consumo de agua del cliente. Para los clientes residenciales, se utilizará el uso promedio de agua en invierno porque proporciona la mejor estimación disponible del uso de agua en interiores, ya que el riego al aire libre es mínimo durante los meses de invierno. Para los clientes no residenciales, el consumo anual de agua se basa en el consumo real de agua.

Tabla 1: Clientes residenciales: uso anual de agua y cálculo del cargo por mil galones

Clientes de alcantarillado	Cálculo del uso anual de agua	Cargo por mil galones
Con conexión de agua de la ciudad de Santa Rosa	<ul style="list-style-type: none"> • El Distrito calculará el uso promedio mensual de agua en invierno del Cliente. • El uso promedio de agua en invierno se multiplicará por 12 para determinar el uso anual de agua. 	\$13.28
Sin conexión de agua de la ciudad de Santa Rosa parte o todo el tiempo	<ul style="list-style-type: none"> • El Distrito calculará el uso promedio mensual de agua en invierno del Cliente de clientes residenciales similares que tienen una conexión de agua de la Ciudad de Santa Rosa. • El uso de agua se estimará basándose en el tamaño del hogar y los datos de uso de agua de clientes con medidores comparables. • El uso promedio de agua en invierno se multiplicará por 12 para determinar el uso anual de agua. 	\$13.28

Tabla 2a: Clientes no residenciales: Cálculo del uso anual de agua

Clientes de alcantarillado	Cálculo del uso anual de agua	Cargo por mil galones
Con conexión de agua de la ciudad de Santa Rosa	<ul style="list-style-type: none"> • El distrito sumará el uso de agua mensual real del cliente durante 12 meses para llegar al uso total de agua anual. 	Basado en la concentración estimada de aguas residuales, que se muestra en la Tabla 2b a continuación
Sin conexión de agua de la ciudad de Santa Rosa parte o todo el tiempo	<ul style="list-style-type: none"> • El distrito promediará el uso anual de agua de clientes similares según los datos de uso de agua de la ciudad de Santa Rosa. • El uso del agua se estimará según el tamaño del hogar, si corresponde, o según el tipo y tamaño del uso. Información adicional sobre metodologías de estimación está disponible en el Distrito. • El uso promedio de agua en invierno se multiplicará por 12 para determinar el uso anual de agua. 	Basado en la concentración estimada de aguas negras, que se muestra en la Tabla 2b a continuación

Tabla 2b: Clientes no residenciales: ejemplos de cálculo del cargo por mil galones

Categorías de resistencia de las aguas residuales y ejemplos de tipos de usos	Cargo por mil galones
Baja resistencia: lavado de autos, productos de vidrio	\$11.42
Resistencia estándar: residencial, complejos de condominios, complejos multifamiliares, parques de casas móviles, almacenes, comercio/industrial en general, incluidos comercios minoristas, escuelas, iglesias, ventas de automóviles, consultorios médicos y dentales.	\$13.28
Resistencia media: uso comercial mixto; hotel/motel, tienda de conveniencia, bar, bodega, cervecería, reparación de automóviles.	\$15.26
Alta resistencia: panadería, restaurante, cafetería, procesamiento de carne y alimentos, molinero, hospital, clínica veterinaria.	\$18.86

C. Cálculo de la carga fija y la carga volumétrica combinados para la carga total de alcantarillado

A cada Cliente residencial con una conexión de alcantarillado se le cobrará un cargo de alcantarillado anual calculado de la siguiente manera:

\$454.86 por ESD X Número de ESD (Componente de carga fija) +
\$13.28 por mil galones x Uso anual de agua en miles de galones (Componente de carga volumétrica)

A cada Cliente no residencial con una conexión de alcantarillado se le cobrará un cargo de alcantarillado anual calculado de la siguiente manera:

\$454.86 por ESD X Número de ESD (Componente de carga fija) + Uso anual de agua x Cargo aplicable por cada mil galones que se muestran en la Tabla 2b (Componente de carga volumétrica)

El borrador del presupuesto propuesto para el año fiscal 2024-25 describe los gastos anuales totales en detalle y está disponible para su revisión en el Distrito de Saneamiento del Condado de South Park, c/o la Agencia de Agua del Condado de Sonoma, 404 Aviation Boulevard, Santa Rosa, California 95403, y en el sitio web de Sonoma Water en <https://www.sonomawater.org/current-budget>.

Más información disponible antes de la audiencia

En la audiencia, la Junta considerará la adopción de una ordenanza que establecerá el aumento del Cargo por Alcantarillado. Una copia de la ordenanza estará archivada y disponible para su revisión en la Agencia de Agua del Condado de Sonoma, 404 Aviation Boulevard, Santa Rosa, CA 95403. Además, se puede comunicar con la siguiente persona en la Agencia al (707) 526-5370 para obtener más información y/o obtener copias del borrador del presupuesto propuesto para el año fiscal 2024-25: Kathy Badger, asistente administrativa.

Procedimiento de protesta

Este aviso se le envió por correo porque los registros del Tasador del Condado de Sonoma lo enumeran como propietario de una o más parcelas dentro del Distrito que estarán sujetas al Cargo de Alcantarillado mientras esté conectado al sistema. En caso de que haya vendido una propiedad que pudiera haber tenido dentro del Distrito, envíe este aviso al nuevo propietario. Este documento se puede encontrar en el boletín de primavera en línea en: <https://www.sonomawater.org/spcsd>.

Previo a la audiencia pública, los propietarios o inquilinos que sean directamente responsables del pago del Cargo de Alcantarillado, podrán presentar protestas por escrito respecto del Cargo de Alcantarillado. En la audiencia pública, la Junta considerará todas las protestas escritas que hayan sido recibidas dentro del plazo establecido. Para ser considerado, se debe realizar una protesta por escrito en el formulario adjunto. Sólo se contabilizará una protesta por paquete. Sólo se permitirán protestas firmadas por el actual propietario o inquilino directamente responsable del pago del Cargo de Alcantarillado y la protesta deberá recibirse a más tardar en las siguientes fechas límite:

Si se envía por correo, la protesta debe recibirse (SIN matasellos) a más tardar a las 5:00 p. m. el lunes 20 de mayo de 2024 a la dirección postal que figura en el formulario.

Si se entrega en mano, la protesta deberá entregarse a más tardar a las 5:00 p.m. el lunes 20 de mayo de 2024 a la dirección postal que figura en el formulario.

Agua de Sonoma
404 bulevar de la aviación.
Santa Rosa, CA 95403

Existe un plazo de prescripción de 120 días para impugnar cualquier tarifa o cargo nuevo, aumentado o ampliado.

Fecha de este Aviso: 26 de marzo de 2024

FORMA DE PROTESTA DE TARIFA

NOTA: PARA QUE SEA CONSIDERADO, CUALQUIER PROTESTA TIENE QUE HACERSE POR ESCRITO USANDO ESTA FORMA.

PROTESTA ESCRITA

Yo soy el dueño de la parcela en la propiedad localizada en la dirección que se encuentra al otro lado de esta forma o un inquilino que es directamente responsable por pagar la tarifa de servicio de alcantarillado. Estoy entregando esta forma para protestar por el incremento de la tarifa al servicio de alcantarillado.

Comentarios Adicionales: _____

Use el lado opuesto o agregue otras hojas si es necesario

Firma del Dueño de la Propiedad es requerida

Nombre Escrito

Fold Here First

Place
Postage
Here

South Park County Sanitation District
c/o Sonoma Water
404 Aviation Blvd
Santa Rosa, CA 95403

Fold Here Second

South Park County Sanitation District
c/o Sonoma Water
404 Aviation Blvd
Santa Rosa, CA 95403



IMPORTANT Sewer Service Fee Notice

(Prop. 218) enclosed for
South Park County
Sanitation District

HEARING DATE

May 21, 2024 at 9:45 a.m.

HEARING DETAILS

Hearing details can be found
72 hours prior to the meeting at
<https://sonoma-county.legistar.com/calendar.aspx>



Included In This Issue

Proposition 218 Notice for proposed Fiscal Year 2024-2025 sewer rates.

The Notice with information about the proposed rates
is included on pages 5-6 of this newsletter.
The return protest form is located on page 7.



Importante

Aviso De Tarifa De Servicio De Aguas Negras
Aviso de la Proposición 218 respecto a las tarifas
propuestas para el año fiscal 2024-2025.

FECHA DE LA AUDIENCIA

21 de mayo de 2024 a las 9:45 a.m.

DETALLES DE LA AUDIENCIA

Los detalles de la audiencia estarán disponibles 72 horas
antes de la reunión en

<https://sonoma-county.legistar.com/calendar.aspx>

Incluido en esta Edición

El aviso con información sobre las tarifas propuestas se
incluye en las páginas 5-6 de este boletín. El formulario de
protesta se encuentra en la página 7.

Este boletín y otros materiales sobre saneamiento de
aguas negras están disponibles en español en
SonomaWater.org/espanol.



**Sonoma
Water**

Clean. Reliable. Essential. Every day.
SonomaWater.org/SPCSD